

**МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ  
МЕЖДУ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ ШКОЛОЙ ИМ. НГУЕН БИНЬ  
КХИЕМ - ПРОВИНЦИЯ КУАНГ НАМ И ФЕДЕРАЛЬНЫМ  
ГОСУДАРСТВЕННЫМ БЮДЖЕТНЫМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ  
УЧРЕЖДЕНИЕМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "КУРГАНСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ" (РФ)**

Специализированная школа им. Нгуен Бинь Кхием - провинция Куанг Нам, СРВ и федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Курганский государственный университет» (КГУ) - РФ, именуются в дальнейшем «Стороны»;

Желая и далее развивать отношения сотрудничества в области образования и науки между специализированной школой им. Нгуен Бинь Кхием и Курганским государственным университетом, способствовать пониманию и дружественным отношениям, а также сотрудничеству между правительством и народом Вьетнама и Российской Федерации;

заключили настоящий Меморандум о нижеследующем:

**ПОЛОЖЕНИЕ 1**

**Принципы сотрудничества**

Стороны договорились об установлении и дальнейшем развитии сотрудничества в области образования между специализированной школой им. Нгуен Бинь Кхием, провинция Куанг Нам и федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Курганский государственный университет» (КГУ) в соответствии с законодательством и политикой стран, в которых стороны осуществляют деятельность, на основе взаимного уважения, равенства и взаимной выгоды, в соответствии с международными соглашениями, подписанным между двумя странами.

**ПОЛОЖЕНИЕ 2**

**Сферы сотрудничества**

Настоящий Меморандум о сотрудничестве включают в себя:

- развитие совместных образовательных программ по подготовке кадров, программ сотрудничества в области образования и научных исследований;
- оказание Курганским государственным университетом методической помощи в области точных и естественных наук (математика, физика, химия, информатика) сотрудникам (профессорско-преподавательского состава, научных сотрудников, административного персонала и технических

специалистов) и учащимся специализированной школы им. Нгуен Бинь Кхием, с целью подготовки и проведения научных исследований между двумя сторонами;

- проведение обменов учащихся между двумя Сторонами; направление учащихся специализированной школы им. Нгуен Бинь Кхиема на учебу в КГУ;

- организация экскурсий, проведение обменов сотрудниками (профессорско-преподавательского состава, научными сотрудниками, административным персоналом и техническими специалистами) и учащимися данных учебных заведений.

### **ПОЛОЖЕНИЕ 3**

#### **Форма и условия проведения обмена**

##### **1. Условия обмена**

- Стороны обязуются оказывать содействие в приеме и размещении сотрудников, участвующих в программах обмена, и обучающихся. Условия проведения обменов будут оговорены сторонами в дополнительных соглашениях в рамках данного Меморандума.

- Участники обменов и обучающиеся обязуются выполнить необходимые формальные процедуры до въезда в страну визита (получение визового разрешения, полиса медицинского страхования и т.д.). Участники программ обмена и обучающиеся также обязуются соблюдать правила и предписания, предусмотренные соответствующим законодательством.

2. Проведение обменов в рамках программы не требуют диплом / степень: сотрудников (профессорско-преподавательского состава, научных сотрудников, административного персонала и технических специалистов) специализированной школы им. Нгуен Бинь Кхием для участия в обмене и в обучении, чтобы иметь возможность участвовать и закончить обучение в соответствии с программой другой Стороны.

##### **3. Ответственности сторон**

- КГУ обязуется оказывать методическую помощь в области точных и естественных наук: математика, физика, химия, информатика для учащихся специализированной школы им. Нгуен Бинь Кхием.

- специализированная школа им. Нгуен Бинь Кхием обязуется предоставлять и разъяснять учащимся информацию о получении высшего образования в КГУ, о возможностях и условиях обучения, об учебных



программах довузовского и высшего профессионального образования, о специальностях и направлениях подготовки, дополнительных образовательных программах, реализуемых в КГУ на платной или бюджетной основе.

#### **ПОЛОЖЕНИЕ 4**

##### **Финансирование**

1. Финансирование, необходимое для выполнения вышеуказанных мероприятий, будет изыскиваться из собственных средств Сторон, средств, предусмотренных межгосударственными соглашениями, средств национальных министерств, комитетов, а также иных средств, в соответствии с действующим законодательством Сторон.

2. Сотрудники, задействованные в реализации совместных программ, получают плату за выполняемую ими деятельность из фондов университетов, сотрудниками которых они являются, или, если возможно, из средств, привлеченных из сторонних источников.

3. Каждая из сторон обязуется гарантировать, что сотрудники и учащиеся учебных заведений, участвующих в программе обмена имеют необходимое финансирование для оплаты поездки и пребывания в месте назначения (в зависимости от финансовых возможностей, сторона - партнер может оказать финансовую поддержку).

4. Каждая из сторон обязуется гарантировать, что все участники программы обмена имеют социальное страхование, достаточное для покрытия непредвиденных расходов, связанных с лечением, несчастными случаями, ответственность за причинение вреда третьему лицу (в зависимости от финансовых возможностей, сторона - партнер может оказать финансовую поддержку).

5. Расходы, связанные с поездкой, пребыванием и проживанием участников обмена компенсируются из средств самих участников. Все участники обмена имеют право на пользование услугами, которые предоставляет принимающая Сторона.

6. При необходимости, принимающая Сторона рассмотрит возможность организации языковых курсов. Услуги по организации языковых курсов оговариваются в дополнительных соглашениях в рамках данного Меморандума.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 5**

### **Контактное лицо и исполнитель**

#### **Контактное лицо:**

- Специализированная школа им.Нгуен Бинь Кхием:

г-н Фан Ван Кыонг - заместитель директора школы

Адрес: Вьетнам, провинция Куанг Нам, г.Там Ки, район Тан Тхань, ул.  
Чан Дай Нгиа, д.2

Тел: +84 905 771 735

E-mail: chuyennbkqna@gmail.com

- Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Курганский государственный университет» (КГУ):

Отдел международного сотрудничества

Адрес: Россия, Курганская область, г. Курган, пр.  
Машиностроителей, д. 12, каб. 105.

Тел: 007 (3522) 65-49-23

E-mail: [mo@kgsu.ru](mailto:mo@kgsu.ru)

## **ПОЛОЖЕНИЕ 6**

### **Разрешение разногласий**

Любые разногласия между Сторонами относительно разъяснения и реализации данного Меморандума будут решены мирным путем, путем обмена мнениями между двумя Сторонами.

## **ПОЛОЖЕНИЕ 7**

### **Изменения, дополнения**

В Меморандум о сотрудничестве могут вноситься изменения и дополнения на основе консенсуса между двумя сторонами. Измененное содержание и дополнения должны быть сделаны в письменной форме, где четко указано время правки и дополнений, и время вступления в силу. Текстовые изменения и дополнения являются неотъемлемой частью данного Меморандума.



## ПОЛОЖЕНИЕ 8

### Срок действия договора

1. Срок действия соглашения составляет пять лет. Действие настоящего Меморандума может быть прекращено по согласию обеих Сторон, если одна из Сторон, пожелавшая выйти из настоящего Меморандума, направит другой Стороне письменное уведомление о его прекращении не позднее, чем за шесть месяцев до окончания срока действия Меморандума.

2. Расторжение данного Меморандума не повлияет на программы и проекты, реализуемые между Сторонами в рамках данного Меморандума до момента окончания их реализации, если Стороны не договорятся об ином.

Настоящий Меморандум составлен 04.09 2016 года, на русском и вьетнамском языках в двух подлинных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, и вступает в действие с момента его подписания официальными представителями сторон.

Специализированная школа  
им. Нгуен Бинь Кхием,  
провинция Куанг Нам



Директор  
Ле Нгуен Банг

Федеральное государственное  
бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Курганский государственный  
университет» (КГУ)



Исполняющий обязанности  
ректора  
К.Г. Прокофьев